

Dylan Gee

Traducteur (français-anglais)

- Expert chevronné dans la traduction de textes financiers, communication d'entreprise et juridiques.
- 23 ans d'expérience dans la traduction.
- Maîtrise (mention très bien) en français de l'Université de Cambridge, licence (mention très bien) en droit de Nottingham Law School, membre du barreau de Londres.

Expériences professionnelles

1998-

Traducteur professionnel indépendant

- Traductions de haute qualité (exemples sur demande).
- Service professionnel, fiable et efficace.

Domaines de spécialisation

- **Finance**
 - Recherche d'investissement (analyses de marchés actions / obligations / dérivés, recherche macroéconomique)
 - Textes sur les fonds d'investissement
 - Comptabilité (comptes consolidés etc.)
 - Prospectus d'introduction en bourse
- **Communication d'entreprise**
 - Rapports annuels
 - Rapports sur la responsabilité sociale des entreprises
 - Communiqués de presse
- **Droit**
 - Litiges (mémoires, rapports d'expertise etc.)
 - Textes concernant le droit des sociétés (statuts, assemblées générales etc.)
 - Réglementation financière

2005-2006

Traducteur senior, Banque Cantonale Vaudoise (Lausanne, Suisse)

Traduction de documents sur les fonds d'investissement, documents publicitaires, recherche financière, recherche macroéconomique, communication d'entreprise, rapport annuel de la banque, courriers clients et offres de prêt.

1996-1998

Traducteur interne

Auprès de deux agences de traduction financière à Paris et à Londres.

Education

- 1992-1996 **Robinson College, Cambridge University**
Maîtrise (mention très bien) en langue et littérature françaises.
- 1994-1995 **Echange universitaire avec l'Ecole Normale Supérieure, Paris.**
- 2008-2011 **BPP Law School / Nottingham Law School**
Licence (mention très bien) en droit.
Membre du barreau de Londres.

Qualifications professionnelles

- 2013 Animation d'un **atelier de traduction sur les obligations** dans le cadre de l'université d'été de la traduction financière organisée par l'ASTTI (Association suisse des traducteurs, terminologues et interprètes) à Spiez en Suisse.
- 2012 **Exposé sur l'analyse technique** dans le cadre de l'université d'été de la traduction financière organisée par la SFT (Société française des traducteurs) à Paris.
- 2009 **Exposé sur la tarification dans la traduction** dans le cadre de l'université d'été ASTTI à Spiez.
- 2008 **Exposé sur le professionnalisme dans la traduction** - Faculté de traduction et d'interprétation de l'Université de Genève.
- 2004 **Prix de traduction** à l'université d'été de la traduction financière de la SFT.
- 2000 **Membre du *Institute of Translation and Interpreting (ITI)*.**
- 1997 **Diplôme du *Institute of Linguists (IoL)*, mention très bien.**

Coordonnées

Tél. (fixe): +44 20 8761 4984
Tél. (mobile): +44 7970 844450
Email: dylan@bilingual.co.uk